

LIGJ
Nr. 121/2021

**PËR RATIFIKIMIN E MEMORANDUMIT TË MIRËKUPTIMIT NDËRMJET
REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE SHTETEVE TË BASHKUARA TË AMERIKËS,
LIDHUR ME VENDOSJEN E KUFIZIMEVE TË IMPORTIT
TË KATEGORIVE TË MATERIALEVE ARKEOLOGJIKE
DHE ETNOLOGJIKE TË SHQIPËRISË**

Në mbështetje të neneve 78, 83, pika 1, dhe 121, pika 1, të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

**KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË**

VENDOSI:

Neni 1

Ratifikohet memorandumi i mirëkuptimit ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe Shteteve të Bashkuara të Amerikës, lidhur me vendosjen e kufizimeve të importit të kategorive të materialeve arkeologjike dhe etnologjike të Shqipërisë sipas tekstit që i bashkëlidhet këtij ligji.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Miratuar në datën 9.12.2021.

Shpallur me dekretin nr. 13389, datë 17.12.2021, të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Ilir Meta.

MEMORANDUM MIRËKUPTIMI
NDËRMJET REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE SHTETEVE TË BASHKUARA TË
AMERIKËS, LIDHUR ME VENDOSJEN E KUFIZIMEVE TË IMPORTIT PËR
KATEGORITË E MATERIALEVE ARKEOLOGJIKE DHE ETNOLOGJIKE TË
SHQIPËRISË

Republika e Shqipërisë dhe Shtetet e Bashkuara të Amerikës, këtu e më poshtë të përmendura si “Palët”,

duke vepruar në përputhje me Konventën e UNESCO-s të vitit 1970 për Mjetet e Ndalimit dhe të Parandalimit të Importit, Eksportit dhe Transferimit të Paligjshëm të Pronësisë së Pasurisë Kulturore, ku të dyja vendet janë Shtete palë; dhe

duke dëshiruar të zvogëlojnë shtysën për plaçkitjen e materialit të pazëvendësueshëm arkeologjik dhe etnologjik që përfaqëson trashëgiminë kulturore të Shqipërisë,

kanë rënë dakord si më poshtë:

Neni I

1. Shtetet e Bashkuara të Amerikës, në përputhje me legjislacionin e tyre, përfshirë edhe aktin për Zbatimin e Konventës për Pasurinë Kulturore, do të kufizojnë importimin në Shtetet e Bashkuara të kategorive të caktuara të materialit arkeologjik, që datojnë nga 300,000 vjet më parë deri në vitin 1750 p.K. dhe kategori të caktuara të materialit etnologjik, që datojnë përafërsisht nga viti 400 p.K. deri në vitin 1913, të cilat mund të përfshijnë kategori të elementeve arkitekturore nga strukturat historike ose fetare; objekte funerale; objekte rituale dhe ceremoniale; piktura; dokumente të shkruara; tekstile; si edhe armë e parzmore të identifikuar në listën që do të shpallet nga Shtetet e Bashkuara të Amerikës (këtu e më poshtë e referuar si “Lista e Përcaktuar”), përveç rasteve kur Republika e Shqipërisë lëshon një vërtetim, ku vërtetohet se ky eksportim nuk është bërë në kundërshtim me ligjet e vendit.

2. Shtetet e Bashkuara të Amerikës do t’i ofrojnë Republikës së Shqipërisë kthimin e çdo objekti ose materiali në Listën e Përcaktuar të konfiskuara nga Shtetet e Bashkuara të Amerikës.

3. Kufizime të tilla të importit do të hyjnë në fuqi në datën kur Lista e Përcaktuar botohet në Regjistrin Federal të SHBA-së, Fletorja Zyrtare e qeverisë së Shteteve të Bashkuara që ofron njoftim të paanshëm të publikut.

Neni II

1. Të dyja Palët do ta publikojnë këtë Memorandum Mirëkuptimi (MM) dhe arsyet e lidhjes së tij, në përputhje me legjislacionin në fuqi të secilit vend.

2. Republika e Shqipërisë do të bëjë përpjekjet e saj më të mira për të ruajtur dhe për të ndarë me Shtetet e Bashkuara të Amerikës informacione rreth gërmimeve të paautorizuara, vjedhjeve të pasurive kulturore, trafikimit të pasurive kulturore dhe kërcënimeve të tjera që rrezikojnë trashëgiminë e saj kulturore.

3. Republika e Shqipërisë do të vazhdojë të përdorë përpjekjet e saj më të mira për të ndërmarrë hapa në përputhje me Konventën e UNESCO-s të vitit 1970 për Mjetet e Ndalimit dhe të Parandalimit të Importit, Eksportit dhe Transferimit të Paligjshëm të Pronësive të Pasurisë Kulturore, me qëllim që të mbrojë trashëgiminë e saj kulturore. Në ndihmë të këtyre përpjekjeve, Shtetet e Bashkuara të Amerikës do të përdorin përpjekjet e tyre më të mira për të lehtësuar ndihmën teknike ndaj Republikës së Shqipërisë, sipas nevojës, në bazë të programeve në dispozicion në sektorët publik dhe/ose privat.

4. Republika e Shqipërisë do të vazhdojë të përdorë përpjekjet e saj më të mira për të angazhuar vendet e tjera, të cilat kanë një tregti të konsiderueshme të importimit të materialeve arkeologjike dhe etnologjike nga Shqipëria, me qëllim që të parandalojë një situatë të rëndë të plaçkitjes së pasurisë kulturore.

5. Secila Palë do të përdorë përpjekjet e saj më të mira për të inkurajuar shkëmbimin e materialeve arkeologjike dhe etnologjike për qëllime kulturore, arsimore dhe shkencore, përfshirë edhe dhënien hua të këtyre materialeve për një afat kohe të gjatë, me qëllim që të nxitet vlerësimi i publikut të gjerë dhe mundësitë e qasjes ndaj trashëgimisë së pasur kulturore të Shqipërisë.

6. Secila palë do të vazhdojë të përpiqet që të mbajë palën tjetër të informuar mbi masat e marra për zbatim e këtij Memorandumi Mirëkuptimi.

Neni III

Detyrimet e të dyja Palëve dhe veprimtaritë e kryera në zbatim të këtij Memorandumi u nënshtrohen ligjeve dhe rregulloreve të tyre përkatëse, përfshirë ato në lidhje me disponueshmërinë e fondeve.

Neni IV

1. Ky Memorandum Mirëkuptimi do të hyjë në fuqi në datën e njoftimit më të fundit të shkëmbimeve të njoftimeve ku Palët kanë njoftuar njëra-tjetrën për përfundimin e procedurave të brendshme të nevojshme për këtë qëllim. Ky Memorandum Mirëkuptimi do të mbetet në fuqi për një periudhë prej 5 (pesë) vjetësh, përveçse nëse zgjatet.

2. Ky Memorandum mund të zgjatet dhe ndryshohet vetëm me pëlqimin e ndërsjellë me shkrim të Palëve.

3. Palët do të rishikojnë efektshmërinë e këtij Memorandumi Mirëkuptimi para skadimit të periudhës pesëvjeçare (5-vjeçare), me qëllim që të përcaktojnë nëse Memorandumi i Mirëkuptimit duhet të zgjatet.

4. Secila Palë mund të njoftojë tjetrën, me shkrim, përmes kanaleve diplomatike, për qëllimin e saj që të përfundojë këtë Memorandum Mirëkuptimi para datës së mbarimit. Në një rast të tillë, përfundimi hyn në fuqi 6 (gjashtë) muaj pas datës së njoftimit.

Në prani të tyre, secili prej të nënshkruarve, të autorizuar përkatësisht nga qeveritë e tyre përkatëse, kanë nënshkruar këtë Memorandum Mirëkuptimi.

Lidhur në Uashington, më 23 gusht 2021, në dy kopje, në gjuhën shqipe dhe angleze, të dyja tekstet janë njësoj autentike.

PËR REPUBLIKËN E SHQIPËRISË:

PËR SHTETET E BASHKUARA TË
AMERIKËS: